

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Jean-Baptiste André Godin](#)[Collection Godin](#)[Registre de copies de lettres envoyées](#)[CNAM FG 15 \(26\)](#)[Item](#)[Jean-Baptiste André Godin à Edward Vansittart Neale, 25 octobre 1886](#)

Jean-Baptiste André Godin à Edward Vansittart Neale, 25 octobre 1886

Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 15 (26)

Collation 2 p. (205r, 206r)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Edward Vansittart Neale, 25 octobre 1886, Équipe du projet FamiliLettres (FamiliListère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 18/09/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/52201>

Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (FamiliListère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [25 octobre 1886](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - FamiliListère

Destinataire [Neale, Edward Vansittart \(1810-1892\)](#)

Lieu de destination 15, Portsmouth Street, Oxford Road, Manchester (Royaume-Uni)

Scripteur / Scriptrice [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Description

Résumé Godin demande à Neale s'il est de retour chez lui en bonne santé après ses voyages à Lyon et à Milan. Il lui adresse pour avis les premières feuilles de la traduction par Gronlund de *Mutualité nationale contre la misère*. Il souhaiterait également avoir l'avis d'Acland sur la traduction. Il lui transmet le meilleur souvenir de Marie Moret.

Support La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#), [Santé](#)

Personnes citées

- [Acland, Arthur Herbert Dyke \(1847-1926\)](#)
- [Gronlund, Laurence \(1846-1899\)](#)
- [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Œuvres citées [Godin \(Jean-Baptiste André\), *Mutualité nationale contre la misère : pétition et proposition de loi à la Chambre des députés*, Paris, Guillaumin, 1883.](#)

Lieux cités

- [Lyon \(Rhône\)](#)
- [Milan \(Italie\)](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

Guise Familistère
29 gbr 86

Mon bien cher ami :

Après votre double voyage
à Lyon, puis à Milan,
êtes-vous de retour chez
vous et en bonne santé¹⁴ ?
Nous l'espérons vivement,
ma femme et moi et
serons heureux d'en
recevoir de vous la con-
firmation.

— Conformément à ce
qui a été convenu entre

M. Sansonnet & Co.

vous, lorsque j'ai eu
le bonheur de vous voir
ici, je vous adresse par
ce courrier, sous pli
recommandé, les premières
feuilles de la traduction
que M. Gronlund vient
de faire de ma brochure:
Mutualité nationale contre
la misère et je vous envoie
en même temps l'original,
afin que vous compariez
les deux et jugiez si
l'œuvre est bien rendue.

Je serais heureux
que vous me donniez

le plus tôt possible
 votre sentiment sur
 cette traduction, et je
 ne serais pas moins
 satisfait d'avoir l'ap-
 préciation de M. Oelond.

Veuillez donc, si vous
 lui en parlez, lui pré-
 senter, en même temps,
 les meilleurs souvenirs
 de Marie et les miens
 et agréer pour vous-
 même l'assurance de
 notre vive et profonde
 affection

Godwin